

## Betygskriterier

### TTA631, Undertextning, 7,5 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen 2022-05-04.

Gäller fr.o.m. ht 2022.

#### Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. producera funktionella undertexter, inklusive segmentering och tidkodning
2. analysera och kritiskt värdera sina och andras undertexter utifrån ett medieöversättningsperspektiv
3. redovisa undertextningens utveckling och speciella förutsättningar.

#### Betygskriterier

På kursen ges något av betygen A, B, C, D, E, Fx, F. För att bli godkänd på kursen (dvs. få något av betygen A–E) krävs att du har varit närvarande vid minst sex av sju seminarier.

#### Viktning

Det slutliga betyget på kursen sätts genom viktning, där förväntat studieresultat 1 utgör 60 % och förväntat studieresultat 2 och 3 vardera 20 % av kursens betygsunderlag. Du måste ha lägst betyg E på samtliga förväntade studieresultat samt uppfylla kurskraven för att bli godkänd på kursen.

#### Möjligheter till förnyad examination

Om du har fått betyget Fx, har du normalt möjlighet att revidera eller komplettera underlaget för betygssättningen. Om du har fått betyget F måste du i regel gå om kursen.

|          | <b>1. ... producera funktionella undertexter, inklusive segmentering och tidkodning</b>                                      | <b>2. ... analysera och kritiskt värdera sina och andras undertexter utifrån ett medieöversättningsperspektiv</b> | <b>3. ... redovisa undertextningens utveckling och speciella förutsättningar</b>             |
|----------|--|---|--|
| <b>E</b> | Undertexternas funktionella ekvivalens är acceptabel, men de uppvisar mindre brister i språk, segmentering eller tidkodning. | Studenten visar att den kan analysera och värdera undertexter på ett acceptabelt sätt.                            | Studenten redovisar undertextningens utveckling och förutsättningar på ett acceptabelt sätt. |
| <b>D</b> | Undertexterna har tillfredsställande funktionell ekvivalens, korrekt språk och är  | Studentens analys och värdering av undertexter är i de flesta fall riktig.  | Studenten redovisar undertextningens utveckling och  |

|           |   |  |   |
|-----------|---|--|---|
|           | huvudsakligen korrekt segmenterade och tidkodade  |  | förutsättningar i de flesta fall korrekt.   |
| <b>C</b>  | Undertexterna har god funktionell ekvivalens och korrekt språk och är korrekt segmenterade och tidkodade. | Studentens analys och värdering av undertexter är i en helt dominerande utsträckning riktig. | Studenten redovisar undertextningens utveckling och förutsättningar i en helt dominerande utsträckning korrekt. |
| <b>B</b>  | Undertexterna håller en kvalitet som gör dem lämpade för sändning, med enstaka undantag.                  | Studentens analys och värdering av undertexter är näst intill genomgående riktig.            | Studenten redovisar undertextningens utveckling och förutsättningar näst intill genomgående korrekt.            |
| <b>A</b>  | Undertexterna håller en kvalitet som gör dem lämpade för sändning på bästa sändningstid.                  | Studentens analys och värdering av undertexter är genomgående riktig.                        | Studenten redovisar undertextningens utveckling och förutsättningar genomgående korrekt.                        |
| <b>F</b>  | Undertexterna kan inte användas utan omfattande revision.   | Studenten visar inte att den kan analysera och kritiskt värdera undertexter.                 | Studenten visar inte att den kan redovisa undertextningens utveckling och förutsättningar.                      |
| <b>Fx</b> | Undertexterna innehåller justerbara fel i språk, ekvivalens, segmentering och/eller tidkodning.           | Studentens analys och värdering av undertexter kräver komplettering.                         | Studentens redovisning av undertextningens utveckling och förutsättningar kräver komplettering                  |